



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/MP.WH/2007/3  
EUR/06/5069385/10

22 December 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ  
КОМИССИЯ

ЕВРОПЕЙСКОЕ РЕГИОНАЛЬНОЕ БЮРО  
ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ  
ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН ПРОТОКОЛА ПО ПРОБЛЕМАМ  
ВОДЫ И ЗДОРОВЬЯ К КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ И  
ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОТОКОВ  
И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР

Первое совещание  
Женева, 17-19 января 2007 года  
Пункт 6 предварительной повестки дня

**ОБЗОР СУЩЕСТВУЮЩИХ МЕХАНИЗМОВ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТНОСТИ,  
ИМЕЮЩИХ ВАЖНОЕ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ ПРОТОКОЛА \***

Записка секретариата

1. На шестом совещании Рабочей группы по проблемам воды и здоровья (Женева, 31 мая - 2 июня 2006 года) был представлен документ с анализом различий и общих аспектов положений Протокола по проблемам воды и здоровья и *acquis communautaire* (нормативно-правовых документов сообщества) Европейского сообщества. В данном документе не рассматривались конкретные черты различных механизмов представления отчетности. Эти вопросы рассматриваются в настоящем документе, который призван использоваться в качестве справочного документа, в первую очередь государствами - членами Европейского союза, странами, присоединяющимися к нему, странами-кандидатами и потенциальными кандидатами, а также странами, которые заключили соглашение о сотрудничестве с Европейским союзом.

---

\* Настоящий документ был представлен в указанные выше сроки, с тем чтобы дать возможность провести консультации в рамках совместного секретариата.

2. В документе рассматриваются два следующих вопроса:
- a) имеет ли информация, представляемая в рамках существующих механизмов отчетности, отношение к Протоколу по проблемам воды и здоровья; и
  - b) насколько сроки, предусмотренные механизмом представления отчетности, соответствуют срокам, предусмотренным Протоколом для межсессионных периодов.

## I. СУЩЕСТВУЮЩИЕ МЕХАНИЗМЫ СБОРА ДАННЫХ

### Базовая информация

3. С базовой информацией о народонаселении в разбивке по географическим регионам и по полу можно ознакомиться в базе данных о народонаселении Департамента ООН по экономическим и социальным вопросам<sup>1</sup>. В этой базе данных содержится информация об общей численности населения в разбивке по полу и возрасту. В нее также заносятся данные о населении городов и сельских районов. Кроме того, в ней имеются данные о водоснабжении населения, общих показателях водоснабжения из расчета на душу населения, общих показателях централизованного водоснабжения из расчета на душу населения и процентной доле населения, имеющего доступ к коммунальным системам водоснабжения. Что касается санитарии, то в базе данных содержится информация о сбросе сточных вод, процентной доле населения, имеющего доступ к коммунальным системам сбора сточных вод, и процентной доле населения, подключенного к системам очистки сточных вод. Таким образом, в базе данных также содержится информация о прогрессе в реализации задачи 10 цели 7 Цели развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), которые относятся к вопросам водоснабжения и санитарии.
4. С базовой экономической информацией можно ознакомиться в экологической базе данных Статистического отдела ООН<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> См. <http://esa.un.org/unpp/> (доступ 12 июня 2006 года).

<sup>2</sup> См. <http://unstats.un.org/unsd/ENVIRONMENT/q2004indicators.htm> (доступ 12 июня 2006 года).

5. С данными о развитии людских ресурсов можно ознакомиться в сборнике показателей, включенных в *Доклад о развитии человека*, который был опубликован программой развития ООН<sup>3</sup>.

#### Доступ к воде

6. Совместная программа мониторинга водоснабжения и санитарии<sup>4</sup> ВОЗ-ЮНИСЕФ занимается сбором (ограниченной и неполной) информации о доступе к безопасному водоснабжению и надлежащей канализации.

#### Наличие и устойчивое использование ресурсов

7. В базе данных Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН<sup>5</sup> АКВАСТАТ содержится всеобъемлющая информация по отдельным странам в отношении:

- общих внутренних возобновляемых водных запасах из расчета на душу населения;
- общем объеме возобновляемых водных ресурсов из расчета на душу населения;
- коэффициенте зависимости;
- общем объеме пригодных для использования водных ресурсов;
- водозаборе из национальных источников (в абсолютном выражении);
- доля водозабора из национальных источников от общего объема (в процентах);
- общем объеме водозабора в процентной доле от объема возобновляемого ресурса.

---

<sup>3</sup> См. <http://hdr.undp.org/statistics/data/> (доступ 12 июня 2006 года).

<sup>4</sup> См. <http://www.wssinfo.org/en/welcome.html> (доступ 12 июня 2006 года).

<sup>5</sup> См. <http://www.fao.org/ag/agl/aglw/aquastat/main/index.stm> (доступ 12 июня 2006 года).

8. Дополнительную информацию можно найти в экологической базе данных Организации Объединенных Наций<sup>6</sup>.

#### Качество питьевой воды

9. Данные о качестве питьевой воды по-прежнему остаются наиболее слабым элементом в рассматриваемых механизмах представления отчетности, поскольку они отсутствуют в виде электронных данных, структурированных по согласованному и регулярно обновляемому формату. В отношении стран ЕС приходится полагаться на аналитические доклады, публикуемые Генеральным директором по окружающей среде Европейского союза (см. ниже). По странам, не входящим в ЕС, информацию можно получить в обзорах результативности экологической деятельности ЕЭК ООН<sup>7</sup>.

#### Заболевания, связанные с водой

10. База данных ВОЗ "Здоровье для всех"<sup>8</sup> является источником информации о смертности населения в возрасте до пяти лет.

11. Компьютеризованная информационная система по инфекционным заболеваниям ВОЗ<sup>9</sup> является источником информации о распространенности первичных и вторичных заболеваний и количестве пациентов, обслуживаемых одним врачом за определенный период.

12. В рамках проводимого ООН мониторинга прогресса по достижению ЦРДТ<sup>10</sup> во всемирном масштабе проводится сбор данных в отношении задачи 5 цели 4 "Сократить на две трети за период с 1990-2015 годов смертность среди детей в возрасте до пяти лет" и

---

<sup>6</sup> См. <http://unstats.un.org/unsd/ENVIRONMENT/q2004indicators.htm> (доступ 12 июня 2006 года).

<sup>7</sup> См. <http://www.unece.org/env/epr/countriesreviewed.htm>.

<sup>8</sup> См. <http://data.euro.who.int/hfad/>.

<sup>9</sup> См. <http://data.euro.who.int/cisid/>.

<sup>10</sup> См. [http://unstats.un.org/unsd/mi/mi\\_goals.asp](http://unstats.un.org/unsd/mi/mi_goals.asp) (доступ 12 июня 2006 года).

задачи 10 цели 7 "Сократить вдвое к 2015 году долю людей, не имеющих постоянного доступа к чистой питьевой воде и основным санитарным услугам".

13. Как представляется, в отношении ситуации в Европейском союзе существует некоторая неясность, поскольку существующие сети специализируются на разных заболеваниях<sup>11</sup>. Расширенной сетью базового эпидемиологического надзора охвачены все приоритетные и вторичные заболевания, связанные с водой<sup>12, 13</sup>, за исключением вирусных инфекций.

#### Европейский союз - специализированные базы данных

14. Кроме того, были выявлены соответствующие региональные базы данных, охватывающие Европейский союз и ассоциированные с ним страны:

15. Европейское статистическое бюро ЕВРОСТАТ<sup>14</sup> предлагает данные по:

- годовым объемам водозабора в разбивке по источникам и по секторам, включая водозабор и цели питьевого водоснабжения;
- численности населения на уровне стран, подключенного к установкам по очистке сточных вод;
- очистной мощности установок по очистке сточных вод на основе потребляющих кислород продуктов;
- производству и сбросу сточных вод;
- городским установкам по очистке сточных вод, производящим, как минимум, вторичную очистку.

---

<sup>11</sup> Lenglet A and Hernandez Pezzi G (2006), Comparison of European Union disease surveillance websites, *Eurosurveillance* 11(5), с документом можно ознакомиться по адресу: <http://www.eurosurveillance.org> (доступ 20 июня 2006 года).

<sup>12</sup> Ternhag A et al. (2004), Basic Surveillance Network, a European database for surveillance data on infectious diseases, *Eurosurveillance* 9(7): 19–22, можно ознакомиться по адресу: <http://www.eurosurveillance.org> (доступ 20 июня 2006 года).

<sup>13</sup> Сеть базового эпидемиологического надзора располагает вебсайтом с ограниченным доступом и дополнительным сайтом, открытым для общего доступа с адресом: <https://www.eubsn.org/BSN/> (доступ 20 июня 2006 года).

<sup>14</sup> См. <http://epp.eurostat.ec.europa.eu> (доступ 12 июня 2006 года).

16. База данных ЕЭИНС<sup>15</sup> Европейского агентства по окружающей среде (ЕАОС) имеет особую важность в отношении следующих ключевых параметров<sup>16</sup>, касающихся:

- использования ресурсов пресной воды;
- содержания в реках веществ, потребляющих кислород;
- биогенных веществ в пресной воде;
- биогенных веществ в переходных, прибрежных и морских водах;
- очистки городских сточных вод.

## II. ПЕРИОДИЧНОСТЬ

17. Исходя из этого последними вопросами являются вопросы о том, с какой периодичностью становится доступна новая информация и каким образом о ней можно информировать Стороны Протокола. На эти вопросы можно частично ответить путем сопоставления периодичности представления отчетности, установленной различными директивами, образующими нормативно-правовую базу ЕС и положениями Протокола. Кроме того, целесообразно сопоставить эту информацию с процессами, проходящими в рамках конференций министров по проблемам окружающей среды и здоровья.

18. Продолжается работа над весьма сложным механизмом представления отчетности, который предусмотрен Рамочной директивой ЕС по воде. Между Директивой по городским сточным водам и директивой по нитратам имеются некоторые несовпадения в отношении представления отчетности: Директивой по городским сточным водам предусматривается представление отчетности каждые два года, а Директивой по нитратам - каждые четыре года. Преимущество этих источников информации заключается в том, что актуальная информация о качестве водных ресурсов собирается на ежегодной основе системой сбора данных ЕАОС и ЕВРОСТАТом, вследствие чего существует приемлемый лаг временной лаг между этапами разработки данных и распространения этих данных.

19. В случае Директивы по питьевой воде наблюдается менее благоприятная ситуация. В июне 2006 года на соответствующем вебсайте<sup>17</sup> было размещено сообщение: "Сводные

---

<sup>15</sup> См. <http://cdr.eionet.europa.eu> или в поисковом режиме <http://dataservice.eea.europa.eu> (доступ 12 июня 2006 года).

<sup>16</sup> Резюме этих параметров и история их изменения описаны в издании ЕАОС (2005 год) *The European Environment – State and Outlook 2005*.

отчеты открыты для общего доступа и на данном сайте с ним можно ознакомиться за отчетные периоды 1993-1995 годов и за период 1999-2001 годов. В настоящее время ведется подготовка отчета за следующий период, охватывающий 1999-2001 годы, который будет размещен на сайте в начале 2006 года".

20. Информация, которая становится доступна только через пять или даже семь лет, в лучшем случае имеет историческое значение; она неактуальна для принятия управленческих решений или для санитарных оценок. Более эффективные механизмы сбора и представления информации о качестве питьевой воды могли бы быть созданы в рамках Протокола.

21. Еще одним источником информации является база данных об обязательствах по представлению отчетности (БДОО)<sup>18</sup>, в которой содержится сводная информация об обязательствах по представлению отчетности, правовых инструментах, получателях отчетности и сроках представления различной отчетности. Весьма полезной функцией в БДОО является возможность поиска, позволяющая установить крайние сроки, предусмотренные в каждой стране и по каждому природоохранному компоненту отчетности, которая должна представляться не только органам ЕС, но и другим международным организациям.

### **III. ПРАКТИЧЕСКОЕ ПРИМЕНЕНИЕ**

22. Сотрудничающий центр ВОЗ по водохозяйственной деятельности в интересах защиты здоровья и информирования о рисках (Бонн, Германия) проведет в ходе первого совещания Сторон демонстрационное мероприятие, посвященное использованию этих баз данных и систем представления отчетности для нужд Протокола.

-----

---

<sup>17</sup> См. [http://ec.europa.eu/environment/water/water-drink/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/environment/water/water-drink/index_en.html) (доступ 1 июня 2006 года).

<sup>18</sup> См. <http://rod.EIONET.eu.int/index.html> (доступ 11 июня 2006 года).